ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 15 décembre 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 août 1973 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises", a donné le 18 décembre 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 december 1987 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 augustus 1973 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen", heeft op 18 december 1987 het volgend advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

+

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se borner à formuler les observations qui suivent.

+

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

L'arrêté royal du 12 septembre 1983, visé dans l'alinéa 4, n'est pas le fondement légal du projet. Il n'est pas davantage le texte que l'arrêté en projet tend à modifier. Enfin, il ne paraît pas utile pour la compréhension de cet arrêté en projet. En conséquence, l'alinéa 4 doit être omis.

Dispositif.

Article 1er.

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"A l'article 6 de l'arrêté royal du 7 août 1973 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 21 février 1985, sont apportées les modifications suivantes :".

La division de l'article en a, b, c, d, e, doit être remplacée par une division en 1°, 2°, 3°, 4° et 5°.

Article 6, § 1er, alinéa 2, en projet :

Le texte nouveau ajouté à cet alinéa serait, de l'accord du fonctionnaire délégué, mieux rédigé comme suit :

"... . Un des exemplaires au moins est établi sur le document normalisé, édité par la Banque nationale de Belgique, visé au paragraphe 4; le second exemplaire peut être une copie. Toutefois, (... la suite comme au projet)".

.../...

Article 6, § 4, alinéa 3, en projet :

De l'accord du fonctionnaire délégué, ce texte doit être scindé en deux phrases, la seconde de ces phrases commençant par le mot "Néanmoins", qui remplace, dans le texte en projet, les mots "étant entendu que". En outre, la rédaction du texte néerlandais doit être modifiée comme il est suggéré dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6, § 4, alinéa 5, en projet :

Le texte de cet alinéa 5, figurant sous le littera d (devenant le 4°), tel qu'il est présenté, pourrait donner à penser qu'il s'agit de deux alinéas distincts, alors qu'en réalité les auteurs du projet n'entendent en faire qu'un seul alinéa.

La troisième phrase de cet alinéa 5 serait mieux rédigée comme suit :

"Toutefois, la première page de la formule IV, b), est utilisée par les entreprises qui bénéficient du tarif réduit de publication si un tel tarif est pris par le Ministre en exécution de l'article 12 du présent arrêté".

Les trois dernières lignes du texte figurant au projet sont supprimées.

.../...

Article 2.

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"L'article 7, § 3, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 21 février 1985, est remplacé par l'alinéa suivant :".

Article 7, § 3, alinéa 1er, en projet :

De l'accord du fonctionnaire délégué, le dernier membre de phrase de la deuxième phrase de cet alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

"...; la certification n'est pas requise pour les chèques tirés par les notaires. Lors du dépôt ... (la suite comme au projet)".

Article 3.

Dans la première phrase de l'article 14 en projet, il y a lieu d'écrire : "... doivent être publiés dans les annexes du Moniteur belge".

En outre, la dernière phrase du texte français de cet article 14 serait mieux rédigée comme suit :

"Ils sont adressés par les intéressés directement au Moniteur belge et publiés sous forme d'annonces".

.../...

Article 5.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 5.-

Les formules V et VI nouvelles, visées à l'article 4, alinéa 1er, et les formules I, II, III, V et VI, visées à l'alinéa 2 du même article, doivent être utilisées à partir du 1er février 1988.

Les formules IV, a), et IV, b), visées à l'article 4, doivent être utilisées pour les comptes annuels relatifs à un exercice comptable clôturé à partir du 4 décembre 1987".

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

+

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

+

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Het koninklijk besluit van 12 september 1983, waar in het vierde lid naar verwezen wordt, vormt niet de rechtsgrond van het ontwerp. Het is evenmin de tekst die door het ontworpen besluit zou worden gewijzigd. Ten slotte lijkt het niet nuttig voor een goed begrip van dat ontworpen besluit. Het vierde lid moet bijgevolg vervallen.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De inleidende volzin moet als volgt gesteld worden :

"In artikel 6 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1973 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 februari 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

De indeling van het artikel in a, b, c, d, e, moet worden vervangen door een indeling in 1°, 2°, 3°, 4° en 5°.

Het ontworpen artikel 6, § 1, tweede lid :

Het zou beter zijn de nieuwe tekst die aan dat lid wordt toegevoegd, als volgt te stellen. De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

"... . Ten minste één exemplaar wordt gesteld op het door de Nationale Bank van België uitgegeven standaardformulier, bedoeld in paragraaf 4; het tweede exemplaar mag een afschrift zijn. Niettemin dienen de beide neer te leggen exemplaren eigenhandig ondertekend te worden".

.../...

Het ontworpen artikel 6, § 4, derde lid :

Deze tekst behoort in twee volzinnen te worden opgedeeld; de gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens. De tweede volzin zou dan beginnen met de woorden "Niettemin mogen de bladen ..." en eindigen met de woorden "op een of twee bladen worden voorgesteld", ter vervanging van de woorden "met dien verstande dat" en de woorden "op een of twee bladen mogen worden voorgesteld" uit de ontworpen tekst.

Het ontworpen artikel 6, § 4, vijfde lid :

De tekst van dat vijfde lid, dat onder letter d staat (die 4° wordt) zou, zoals hij voorgesteld is, de indruk kunnen wekken dat het om twee afzonderlijke leden gaat, terwijl de stellers van het ontwerp er in werkelijkheid maar één lid van willen maken.

Het zou beter zijn de derde volzin van dat vijfde lid als volgt te redigeren :

"Het eerste blad van formulier IV, b), wordt evenwel gebruikt door de ondernemingen die in aanmerking komen voor het verlaagde bekendmakingstarief, indien zulk een tarief door de Minister wordt vastgesteld ter uitvoering van artikel 12 van dit besluit".

De laatste drie regels van de ontworpen tekst vervallen.

.../...

Artikel 2.

De inleidende volzin moet als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 7, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 februari 1985, wordt vervangen door het volgende lid :".

Het ontworpen artikel 7, § 3, eerste lid :

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het laatste zinsdeel van de tweede volzin van dat eerste lid beter als volgt zou worden geredigeerd :

"...; de certificatie is niet vereist voor de door notarissen getrokken cheques. Bij de neerlegging ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 3.

In de eerste volzin van het ontworpen artikel 14 schrijve men : "... moeten worden bekendgemaakt in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad".

Bovendien zou de Franse tekst van de laatste volzin van dat artikel 14 beter als volgt worden geredigeerd :

"Ils sont adressés par les intéressés directement au Moniteur belge et publiés sous forme d'annonces".

.../...

Artikel 5.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 5.-

Het gebruik van de nieuwe formulieren V en VI, bedoeld in artikel 4, eerste lid, en van de formulieren I, II, III, V en VI, bedoeld in het tweede lid van hetzelfde artikel, is verplicht vanaf 1 februari 1988.

Het gebruik van de formulieren IV, a), en IV, b), bedoeld in artikel 4, is verplicht voor de jaarrekening over een boekjaar afgesloten vanaf 4 december 1987".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.